

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA  
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

## Statistieke van siviele sake

### vir skuld

Maart 1993

## Statistics of civil cases

### for debt

March 1993



SENTRALE  
STATISTIEKDIENS  
CENTRAL  
STATISTICAL SERVICE

Statistiese vrystelling  
Statistical release

P0041

Om 'n suksesvolle statistiese stelsel in die RSA te bedryf, is die samewerking tussen die Sentrale Statistiekdiens en die inwoners van die RSA, die private sektor en die owerheidsinstellings onontbeerlik. Sonder hierdie volgehoue samewerking en welwillendheid sal die tydige beskikbaarstelling van relevante en betroubare amptelike statistieke nie moontlik wees nie.

Co-operation between the Central Statistical Service and the residents of the RSA, the private sector and the government institutions is essential for a successful statistical system in the RSA. Without this continued co-operation and goodwill, the timely release of relevant and reliable official statistics will not be possible.

Datum/Date: 27 MEI/MAY 1993

Uitgegee deur die Sentrale Statistiekdiens  
Private Sak X44  
PRETORIA  
0001

Published by the Central Statistical Service  
Private Bag X44  
PRETORIA  
0001

Hierdie publikasie of enige gedeelte daarvan mag sonder voorafgoedkeuring gereproduseer word, gestoor word vir ontsluitingsdoeleindes, of versend word in enige formaat of deur gebruikmaking van enige middel, mits die SSD as bron vermeld word.

This publication or any part thereof may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means without prior permission, provided that the CSS is acknowledged as the source.

*SSD-biblioteek Katalogisering-in-Publikasie (KIP) Data*  
*CSS Library Cataloguing-in-Publication (CIP) Data*

Statistieke van siviele sake vir skuld / Sentrale Statistiekdiens = Statistics of civil cases for debt / Central Statistical Service. - 1993 -  
Pretoria: Central Statistical Service, 1993 -  
p. ; 30cm. (Statistiese vrystelling = Statistical release; P0041)  
Series formerly available as: Statistiese nuusberig = Statistical news release; P0041 and P13.2  
Monthly  
1. Debts, public. I. South Africa. Central Statistical Service. II. Suid-Afrika. Sentrale Statistiekdiens. III. Title. IV. Series.

'n Volledige stel SSD-publikasies is beskikbaar by die SSD-biblioteek en die volgende biblioteke:

Staatsbiblioteek, Pretoria  
Parlementsbiblioteek, Kaapstad  
Suid-Afrikaanse Biblioteek, Kaapstad  
Bloemfontein Openbare Biblioteek  
Natal Society Library, Pietermaritzburg  
Johannesburg Openbare Biblioteek

A complete set of CSS Publications is available at the CSS Library and the following libraries:

State Library, Pretoria  
Library of Parliament, Cape Town  
South African Library, Cape Town  
Bloemfontein Public Library  
Natal Society Library, Pietermaritzburg  
Johannesburg Public Library

**SKULDSAKE STYG STEEDS**

Volgens die jongste beskikbare inligting toon die getal siviele dagvaardings vir skuld vir die eerste kwartaal van 1993 'n toename van 1,8% vergeleke met die eerste kwartaal van 1992.

Die getal siviele vonnisse vir skuld vir die eerste kwartaal van 1993 toon 'n toename van 3,5% vergeleke met die ooreenstemmende tydperk van 1992. Toenames in die getal vonnisse kom voor by dienste gelewer (8,4%) en promesses, wissels, V/T-tjeks, kredietkaarte en ander skuldbewyse (0,9%). Afnames is aangeteken vir vonnisse ten opsigte van goedere verkoop (5,1%), geld geleen (10,5%) en huur (8,6%).

**DEBT CASES STILL RISING**

According to the latest available data the number of civil summonses for debt for the first quarter of 1993 shows an increase of 1,8% compared with the first quarter of 1992.

The number of civil judgements for debt for the first quarter of 1993 shows an increase of 3,5% compared with the corresponding period of 1992. Increases in the number of judgements occurred in respect of services rendered (8,4%) and promissory notes, bills, R/D cheques, credit cards and other acknowledgements of debt (0,9%). Decreases were recorded for judgements in respect of goods sold (5,1%), money lent (10,5%) and rent (8,6%).

Tydperk Period	Getal Number		Persentasieverandering Percentage change	
	Dagvaardings vir skuld Summonses for debt	Siviele von- nisse vir skuld Civil judge- ments for debt	Dagvaardings vir skuld Summonses for debt	Siviele vonnis- se vir skuld Civil judge- ments for debt
<b>Werklike syfers:</b> Actual figures:				
Jan. 1993 - Mrt./Mar. 1993	285 756	141 026	+1,8	+3,5
Jan. 1992 - Mrt./Mar. 1992	280 626	136 282		
<b>Seisoensaangepaste syfers:</b> Seasonally adjusted figures:				
Jan. 1993 - Mrt./Mar. 1993	276 356	143 763	-7,0	+2,0
Okt./Oct. 1992 - Des./Dec. 1992	297 210	140 946		

**OPMERKINGS**

Die gegewens het betrekking op alle siviele sake vir skuld deur Landdroeskantore aangeteken.

Behalwe in geval van sake aangeteken, het alle ander inligting betrekking op skuldsake; m.a.w. eise vir skadevergoeding, uitsettingsbevele en ander nie-skuldsake is uitgesluit.

Vonnisse by verstek en toestemming het slegs betrekking op onverdedigde skuldsake.

**HOWE VIR KLEIN EISE**

Statistieke ten opsigte van howe vir klein eise word in die aangehegte bylae verstrekk.

**NOTES**

The particulars refer to all civil cases for debt recorded by Magistrate's Offices.

Except for cases recorded, all other information relates to debt cases only; i.e. claims for damages, ejectment orders and other non-debt cases are excluded.

Default and consent judgements relate to judgements given in respect of undefended debt cases only.

**SMALL CLAIMS COURTS**

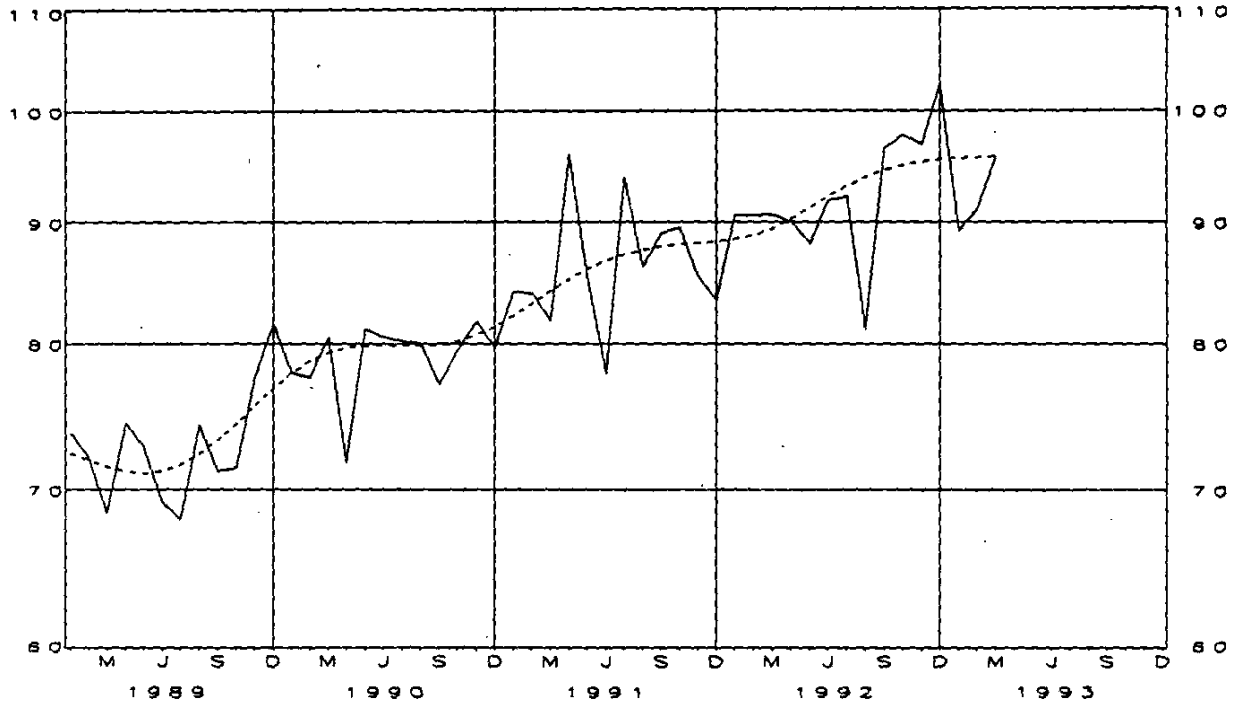
Statistics in respect of small claims courts are furnished in the attached annexure.

*R. P. van Zinder*  
 WIND HOOF: SENTRALE STATISTIEKDIENS  
 ACTG HEAD: CENTRAL STATISTICAL SERVICE

NAVRAE:		ENQUIRIES:	
PRETORIA	Tel. (012) 310-8911 Private Sak X44, Pretoria, 0001 Faks: 310-8500 310-8501	PRETORIA	Tel. (012) 310-8911 Private Bag X44, Pretoria, 0001 Fax: 310-8500 310-8501
BLOEMFONTEIN	(051) 477767	KEMPTON PARK	(011) 3943420/1
DURBAN	(031) 3053904	KIMBERLEY	(0531) 33965
KAAPSTAD/CAPE TOWN	(021) 4612098	KLERKSDORP	(018) 4624008
		NELSPRUIT	(01311) 52455/6
		PIETERSBURG	(01521) 71609
		PORT ELIZABETH	(041) 523801/2

SIVIELE DAGVAARDINGS UITGEREIK - GETAL  
Duisend

CIVIL SUMMONSES ISSUED - NUMBER  
Thousand



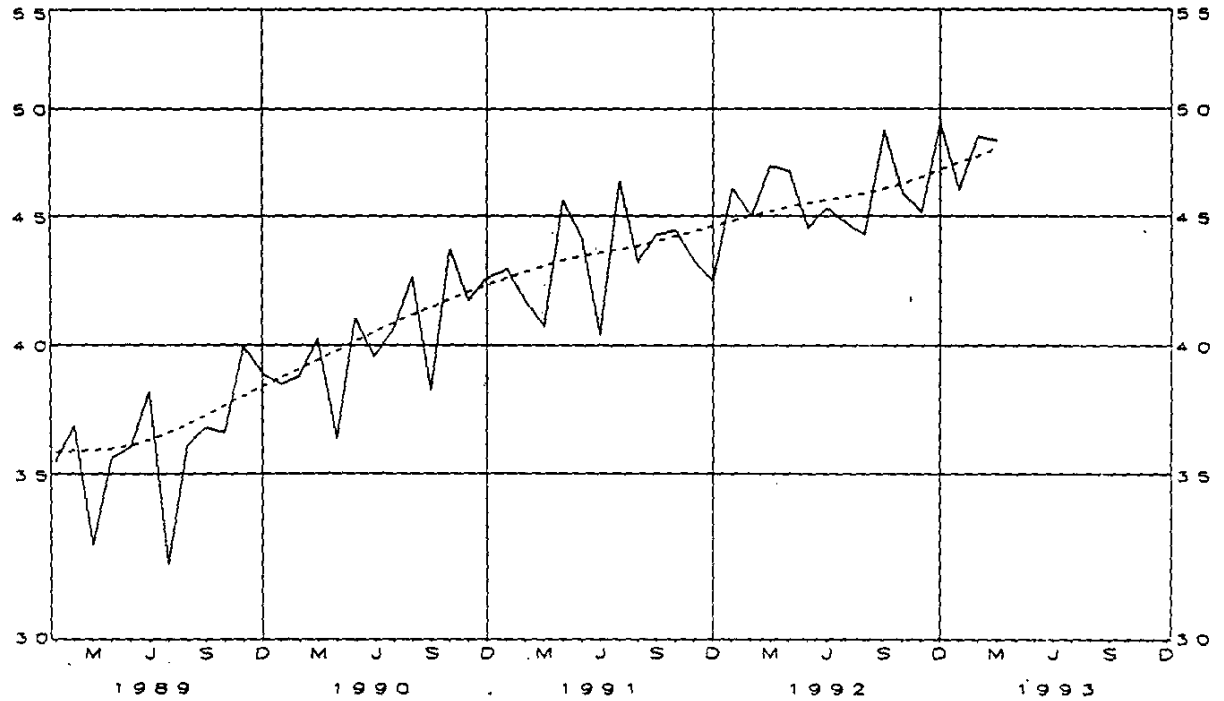
Skaal: Semi-Logaritmiess

Scale: Semi-Logarithmic

Seasonally adjusted ——— Seisoensaangepas  
Trend cycle - - - - Tendenssiklus

SIVIELE VONNISSE VIR SKULD - GETAL  
Duisend

CIVIL JUDGEMENTS FOR DEBT - NUMBER  
Thousand



Skaal: Semi-Logaritmiess

Scale: Semi-Logarithmic

Seasonally adjusted ——— Seisoensaangepas  
Trend cycle - - - - Tendenssiklus

TABEL 1 - GETAL SIVIELE SAKE AANGETEKEN EN DAG-VAARDINGS VIR SKULD UITGEREIK

TABLE 1 - NUMBER OF CIVIL CASES RECORDED AND SUMMONSES FOR DEBT ISSUED

Item	Sake-ondernemings en private persone Business enterprises and private persons		Private persone Private persons		Total - Number
	1992	1993	1992	1993	
	Mrt./Mar.	Mrt./Mar.	Mrt./Mar.	Mrt./Mar.	
1. Sake aangeteiken/Cases recorded	1 177 990	114 541	101 272	109 761	1 051 823
1.1 Werklike syfers/Actual figures	101 324	96 817	97 360	100 399	89 626
1.2 Seisoensaangepas/Seasonally adjusted				89 370	85 689
2. Siviele dagvaardings vir skuld/ Civil summonses for debt	1 106 948	109 113	95 596	103 050	991 856
2.1 Totaal/Total	95 815	91 189	90 803	96 418	84 863
2.1.1 Werklike syfers/Actual figures				85 457	81 212
2.1.2 Seisoensaangepas/Seasonally adjusted					81 686
2.2 Goedere verkoop/Goods sold	316 247	28 027	24 274	31 102	270 154
2.2.1 Ope rekening/Open account	27 354	3 368	2 816	2 281	24 623
2.2.2 Afbetalingsverkooptransaksies/ Instalment sale transactions					24 112
2.3 Dienste/Services	219 793	21 407	17 966	21 962	212 382
2.3.1 Professionele/Professional	198 827	22 205	18 319	17 957	169 721
2.3.2 Ander/Other					20 748
2.4 Huur/Rent	40 822	4 272	3 880	3 942	3 656
2.5 Geld geleen/Money lent	112 440	10 978	10 010	9 318	10 408
2.6 Promesses, wissels, V/t-tjeks, kredietkaartje en ander skuldbewyse/Promissory notes, bills, R/D cheques, credit cards and other acknowledgements of debt	74 118	6 054	5 675	7 066	5 056
2.7 Ander/Other	117 347	12 782	12 655	9 422	102 848
					10 773
					10 818
					8 000

TABEL 2 - SIVIELE VONNISSE VIR SKULD BY VERSTEEK EN TOESTEMMING

TABLE 2 - CIVIL DEFAULT AND CONSENT JUDGEMENTS FOR DEBT

Item	Sake-ondernemings en private persone Business enterprises and private persons		Private persone Private persons		1992	Mrt./Mar.	Feb.	1992	Mrt./Mar.	Feb.	1992	Mrt./Mar.	Feb.
	1993	1992	1993	1992									
Getaal - Number													
1. Vonnis/Judgements													
1.1 Totaal/Total	554 712	52 613	47 278	51 297	500 828	47 010	41 920	43 281	43 362	46 830	43 145		
1.1.1 Werklike syfers/Actual figures													
1.1.2 Seisoensaangepas/Seasonally adjusted		48 621	48 798	47 450									
1.2 Goedere verkoop/Goods sold	162 752	14 828	13 154	15 276	144 622	13 094	11 579	1 061	890	13 771	769		
1.2.1 Ope rekening/Open account	11 684	1 169	1 008	897	10 239								
1.2.2 Afbetalingsverkooptransaksies/ Instalment sale transactions													
1.3 Dienste/Services	100 889	9 673	8 179	9 103	98 399	9 406	7 888	7 291	8 640	8 871	8 484		
1.3.1 Professionele/Professional	78 090	8 283	7 579	7 480	68 043								
1.3.2 Ander/Other													
1.4 Huur/Rent	24 374	2 224	1 902	2 525	21 360	1 936	1 551	4 511	4 231	5 228	5 620		
1.5 Geld geleen/Money lent	61 469	4 756	4 584	5 416	58 767	4 281	4 314						
1.6 Promesses, wissels, V/T-tjeks, kredietkaart en ander skuldbewyse/promissory notes, bills, R/D cheques, credit cards and other acknowledgements of debt	57 037	4 865	4 916	6 149	50 647								
1.7 Ander/Other	58 437	6 815	5 956	4 451	48 751	5 430	4 827			3 776			
R1 000													
1. Vonnis/Judgements													
1.1 Totaal/Total	3 266 571	328 017	272 051	351 251	2 822 685	262 515	227 597	306 308					
1.2 Goedere verkoop/Goods sold	293 562	31 977	23 359	32 161	208 493	24 069	15 873	13 203	35 535	16 284			
1.2.1 Ope rekening/Open account	224 582	16 891	51 631	19 915	178 788								
1.2.2 Afbetalingsverkooptransaksies/ Instalment sale transactions													
1.3 Dienste/Services	68 768	7 926	6 537	6 030	63 999	7 243	6 101	11 619	12 238	8 592	8 562		
1.3.1 Professionele/Professional	123 454	14 077	14 591	11 074	94 916								
1.3.2 Ander/Other													
1.4 Huur/Rent	87 288	9 482	6 073	8 215	69 057	7 392	4 335	101 863	98 337	178 324	37 873		
1.5 Geld geleen/Money lent	1 802 846	109 078	103 997	184 613	1 525 162	28 459	26 865						
1.6 Promesses, wissels, V/T-tjeks, kredietkaart en ander skuldbewyse/promissory notes, bills, R/D cheques, credit cards and other acknowledgements of debt	445 840	34 829	30 343	55 418	365 627								
1.7 Ander/Other	420 231	103 817	35 520	33 825	316 533	68 667	28 313			27 215			

**BYLAE****HOWE VIR KLEIN EISE****ALGEMEEN**

Howe vir klein eise dien as 'n forum vir die beregtiging van geldelike eise van nie meer as R2 000 nie teen individue of firmas. Dit is slegs vir gebruik deur die algemene publiek en nie vir sake-ondernemings nie.

Die volgende sake is van die jurisdiksie van die hof vir klein eise uitgesluit:

- Eise ter waarde van meer as R2 000.
- Eise teen die staat.
- Eise wat op 'n sessie of 'n oordrag van regte gebaseer is.
- Eise waarin skadevergoeding aangevra word ten opsigte van laster, kwaadwillige vervolging, onregmatige vryheidsberowing, onregmatige arrestasie, verleiding en verbreking van troubelofte.
- Eise vir die ontbinding van 'n huwelik.
- Eise in verband met die geldigheid van 'n testament.
- Eise in verband met die status van 'n persoon ten opsigte van sy geestesvermoëns.
- Eise waarin die nakoming van 'n kontrak aangevra word, sonder 'n alternatiewe eis om betaling van skadevergoeding, behalwe in die geval van 'n eis om 'n rekening te verstrek of los goed of vaste eiendom ter waarde van nie meer as R2 000 nie, oor te dra.

**VERGELYKBAARHEID**

Die inligting ten opsigte van landdroshowe wat in hierdie nuusberig getoon word, het slegs op skuldsake betrekking en is derhalwe nie streng vergelykbaar met die inligting wat vir die howe vir klein eise getoon word nie.

**BEGRIPPE**

"Howe" verwys na die totale getal howe vir klein eise aan die einde van die maande soos aangedui. "Litigante verwys" het betrekking op die getal persone (eisers) wat deur klerke van die hof vir klein eise na regsassistente verwys is.

**TABLE 1 - GETAL HOWE VIR KLEIN EISE, LITIGANTE VERWYS, DAGVAARDINGS UITGEREIK EN VERHORE**

Item	1992	1993		1992	Item
		Feb.	Jan.		
Getal - Number					
1. Howe	106	106	106	103	1. Courts
2. Litigante verwys	18 906	1 529	1 520	1 477	2. Litigants referred
3. Dagvaardings uitgereik	24 942	2 061	1 833	2 084	3. Summonses issued
4. Verhore	23 421	2 103	1 407	1 653	4. Hearings

Bron: Departement van Justisie

**ANNEXURE****SMALL CLAIMS COURTS****NOTES**

Small claims courts serve as a forum for the adjudication of money claims of not more than R2 000 against individuals or firms. It is for use by the general public only and not for business enterprises.

The following actions are excluded from the jurisdiction of the small claims court:

- Claims exceeding R2 000 in value.
- Claims against the state.
- Claims based on cession or the transfer of rights.
- Claims for damages in respect of defamation, malicious prosecution, wrongful imprisonment, wrongful arrest, seduction and breach of promise to marry.
- Claims for the dissolution of a marriage.
- Claims concerning the validity of a will.
- Claims concerning the status of a person in respect of his mental capacity.
- Claims in which the performance in accordance with a contract is sought, without an alternative claim for payment of damages, except in the case of a claim for rendering an account or transferring movable or immovable property not exceeding R2 000 in value.

**COMPARABILITY**

The information in respect of magistrates courts shown in this news release refers to debt cases only and is therefore not strictly comparable with the information shown for the small claims courts.

**CONCEPTS**

"Courts" relates to the total number of small claims courts at the end of the months as indicated. "Litigants referred" relates to the number of persons (plaintiffs) referred to legal assistants by clerks of the small claims court.

**TABLE 1 - NUMBER OF SMALL CLAIMS COURTS, LITIGANTS REFERRED, SUMMONSES ISSUED AND HEARINGS**

Source: Department of Justice